



## Що має найбільше значення

Підтримка людей літнього віку  
для розуміння їхніх потреб

[palliativecare.org.au](http://palliativecare.org.au)



Palliative Care  
Australia  
*Matters of life and death*

Проект організації Паліативна допомога Австралія - Жага до розмови  
Організація Паліативна Допомога Австралія отримує фінансування від австралійського уряду



# What Matters Most

Supporting older people to work  
out what is right for them

[palliativecare.org.au](http://palliativecare.org.au)



**Palliative Care**  
Australia  
*Matters of life and death*

This project was funded by the Australian Government through the Dementia and Aged Care Services Fund.

## Інструкція

1. Розкладіть картки на групи: дуже важливе, доволі важливе та не важливе.
2. На чистому аркуші паперу напишіть важливі для вас речі, які не були на картках.
3. Із групи дуже важливих для вас речей, виберіть 3-5 карток з найважливішими речима.
- 4а. Запишіть які картки ви обрали з найважливішими для вас речима.
- 4б. Поговоріть з родиною, друзями, лікарем чи персоналом будинку для старших про картки, які ви вибрали.

## Instructions

1. Sort the cards into three piles: very important, somewhat important and not important.
2. Use the blank cards to write down anything important to you that was not listed on the cards.
3. From the very important pile, choose 3–5 cards that are the most important to you.
- 4a. Write down why the cards you chose are the most important to you.
- 4b. Talk with your family, friends, a doctor or your aged care staff about the cards you have chosen.



**Palliative Care**  
Australia  
*Matters of life and death*

## **Застереження**

Паліативна допомога Австралія визнає, що гра Що має найбільше значення була створена на основі карткової гри Go Wish, створеної компанією Coda Alliance та була розроблена у співпраці з Фундацією Арчстон.



**Palliative Care**  
Australia  
*Matters of life and death*

## **Disclaimer**

Palliative Care Australia respectfully acknowledges that the What Matters Most card game was guided by Coda Alliance's Go Wish card game developed with the Archstone Foundation.

ЗАБЕЗПЕЧИТИ  
ПІДТРИМКУ ДЛЯ МОЄЇ  
РОДИНИ

Ensuring my family are  
supported



МАТИ СВІЙ ПОХОРОН  
В КРАЇНІ ЧИ  
ОСОБЛИВОМУ МІСЦІ  
МОГО ВИБОРУ

Having my funeral on  
country or in a special  
place

ГОВОРИТИ ПРО  
МОЇ ПОБОЮВАННЯ  
ТРИВОГИ ТА  
ПЕРЕЖИВАННЯ

Talking about my fears  
and worries

БУТИ ДОНОРОМ  
СВОЇХ ОРГАНІВ І  
ТКАНИН

Being an organ and  
tissue donor

МАТИ ЗАКОННИЙ  
ЗАПОВІТ ЩО КАЖЕ КОМУ  
Я ХОЧУ ЩО ЗАЛИШИТИ  
У СПАДЩИНУ

Having a legal will that  
says who I want to  
leave my things to



БУТИ ДОГЛЯНУТИМ  
В МІСЦІ МОГО  
ВИБОРУ

Being cared for in the  
place of my choice

ЩОБ ГРАЛА МОЯ  
ЛЮБИМА МУЗИКА

My favourite music  
playing

ПЕРЕДАТИ МОЇ  
ОБОВ'ЯЗКИ

Handing over my  
responsibilities

БУТИ ІНФОРМОВАНИМ  
І ПРИЙМАТИ УЧАСТЬ У  
РІШЕННЯХ ПРО МІЙ  
ДОГЛЯД І ЛІКУВАННЯ

To be informed and  
involved in decisions  
about my care and  
treatment



НЕ ПОКЛАДАТИСЬ  
ФІНАНСОВО НІ НА  
КОГО

Not being financially  
reliant on anyone

ВІДВІДАТИ СВІЙ ДІМ,  
ЧИ РІДНІ МІСЦЯ, ЧИ  
ОСОБЛИВЕ МІСЦЕ

Visiting home, or  
country, or a special  
place

ЗАБЕЗПЕЧИТИ  
ДОГЛЯД ЗА  
ДОМАШНІМИ  
ТВАРИНАМИ

Ensuring my  
pets/animals  
are looked after

ОТРИМУВАТИ ВСІ  
ДОСТУПНІ ЛІКИ ТА  
ПРОЦЕДУРИ, НАВІТЬ ЯКЩО  
МЕНІ СТАЄ ПОГАНО ВІД НИХ

Receiving all available  
treatments, even if  
they make me feel sick



МОЯ РОДИНА І  
ДРУЗІ НЕ МУСЯТЬ  
ДОГЛЯДАТИ МЕНЕ

My family and  
friends not having to  
look after me

МАТИ КОГОСЬ З  
СОБОЮ, КОЛИ  
ПРИЙМАЮ РІШЕННЯ  
ПРО ЗДОРОВ'Я

Having someone with  
me when making  
health decisions

ТРИМАТИ МІЙ БІЛЬ  
І СИМПТОМИ ПІД  
КОНТРОЛЕМ

My pain and  
symptoms managed

ЯКІСТЬ ЖИТТЯ

Quality of life



ВИХОДИТИ НАДВІР

Going outside

ДОСТУП ДО СВІЖОГО  
ПОВІТРЯ

Access to fresh air

ЇХАТИ У ВІДПУСТКУ

Going on holidays

# БУТИ НЕЗАЛЕЖНИМ ПОКИ МОЖЛИВО

Це може включати:

- Їсти без допомоги
- Самому приймати душ
- Самому одягатися
- Самому ходити в туалет

# Being independent for as long as possible

This could include:

- To eat without assistance
- To shower myself
- To dress myself
- To go to the toilet by myself



# НЕ ОТРИМУВАТИ ІНТЕНСИВНОГО МЕДИЧНОГО ВТРУЧАННЯ

Це може включати:

- Не оживляти
- Не іти в реанімацію
- Не підключати до машин
- Не залишати свій дім для лікування

# Not receiving intensive medical intervention

This could include:

- Not being resuscitated
- Not being connected to machines
- Not being in intensive care (ICU)
- Not leaving my home to receive treatment

# БУТИ З РОДИНОЮ ТА ДРУЗЬЯМИ

Це може включати:

- Мати шанс попроситися
- Полагодити непорозуміння
- Не бути самотнім

# Being with friends and family

This could include:

- Having the chance to say goodbye
- Making amends with someone
- Not being alone

## ДОТРИМУВАТИСЯ СВОЇХ КУЛЬТУРНИХ, РЕЛІГІЙНИХ ЧИ ДУХОВНИХ ПЕРЕКОНАНЬ

Це може включати:

- Повернення до країни
- Мати священника присутнім або викликати його
- Бути похованим протягом 24 годин після смерті

# Following my cultural, religious or spiritual practices

This could include:

- Returning to country
- Having a priest or minister present or called
- Being buried within 24 hours of passing away